

# BIZTONSÁGI ADATLAP

(A Bizottság 2015/830 számú rendelete a REACH (EK) rendelet 1907/2006 módosításáról)

## 1. SZAKASZ : AZ ANYAG/KEVERÉK ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA

### 1.1. Termékazonosító

A termék neve : TRANSLUBE  
 Termék kód : 74100

### 1.2. Az anyag vagy keverék lényeges azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai

Sebességváltó olaj

### 1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai

Bejegyzett cégnév : MOTUL  
 Cím : 119, Boulevard Felix Faure. 93300 AUBERVILLIERS CEDEX FRANCE  
 Telefon : 33.1.48.11.70.00. Fax: 33.1.48.33.28.79. Telex: .  
 Email : motul\_hse@motul.fr

### 1.4. Sürgősségi telefonszám : +44 (0) 1235 239 670.

Asszociáció/Organizáció : ORFILA.

## 2. SZAKASZ : A VESZÉLY AZONOSÍTÁSA

### 2.1. Az anyag vagy keverék besorolása

**A (CE) 1272/2008 rendeletnek és a nemzeti jogrendbe átültetett jogszabályoknak megfelelően.**

Allergiás reakciót okozhat (EUH208).

Ez az elegy nem jelent fizikai veszélyt. Lásd a helységben jelenlévő termékekkel kapcsolatos előírásokat.

Ez az elegy nem jelent veszélyt a környezetre. Nem ismert vagy nem várható a környezetre való káros hatás normális használati körülmények között.

### 2.2. Címkézési elemek

**A (CE) 1272/2008 rendeletnek és a nemzeti jogrendbe átültetett jogszabályoknak megfelelően.**

Kiegészítő címkézés :

EUH208

LONG CHAIN ALKYL AMINE

-t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki.

### 2.3. Egyéb veszélyek

A keverék nem tartalmaz olyan "nagyon veszélyes anyagokat" (SVHC) $\geq$  0,1%, melyeket az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) a REACH 57. cikkének megfelelően tett közzé: <http://echa.europa.eu/fr/candidate-list-table>

Az anyagra a PBT vagy vPvB keverékekre vonatkozó kritériumok nem alkalmazhatók, a REACH (EK) 1907/2006. számú rendeletének XIII. melléklete szerint.

## 3. SZAKASZ : ÖSSZETÉTEL VAGY AZ ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ ADATOK

### 3.2. Keverékek

Összetétel vagy :

Azonosítás	(EK) 1272/2008	megjegyzés	%
CAS: 64742-65-0 EC: 265-169-7  DISTILLATES (PETROLEUM), SOLVENT-DEWAXED HEAVY PARAFFINIC	GHS08 Dgr Asp. Tox. 1, H304		1 <= x % < 2.5
CAS: CONFIDENTIEL EC: CONFIDENTIEL  LONG CHAIN ALKYL AMINE	GHS06, GHS05, GHS09, GHS08 Dgr Acute Tox. 4, H302 Acute Tox. 3, H311 Skin Corr. 1B, H314 Skin Sens. 1, H317 Acute Tox. 2, H330 STOT RE 2, H373 Aquatic Acute 1, H400 M Acute = 1 Aquatic Chronic 1, H410		0 <= x % < 1

M Chronic = 1

#### 4. SZAKASZ : ELSŐSEGÉLY-NYÚJTÁSI INTÉZKEDÉSEK

Általános szabály, kétség esetén, vagy, ha a tünetek nem múlnak el, orvost kell hívni.  
Eszméletlen embernél soha ne eröltessük a nyelést.

##### 4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése

###### Belégzés útján történő expozíció esetében :

Ha allergiás tünetek jelentkeznek, forduljon orvoshoz.  
Vigye az áldozatot friss levegőre. Ha a tünetek megmaradnak, hívjon orvost.

###### Szembe fröccsenés vagy szemmel való érintkezés esetén :

Azonnal mossa bő vízzel, a szemhéjak alatt is.

###### Bőrre fröccsenés vagy a bőrrel való érintkezés esetén :

Ha allergiás tünetek jelentkeznek, forduljon orvoshoz.  
Minden beszennyeződött ruhát azonnal vegyen le.  
Mossa le azonnal alaposan az szappannal és vízzel

###### Lenyeléskor :

Forduljon orvoshoz és mutassa meg a címkét.

##### 4.2. A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások

Nincs rendelkezésre álló adat.

##### 4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése

Nincs rendelkezésre álló adat.

#### 5. SZAKASZ : TÚZOLTÁSI INTÉZKEDÉSEK

Nem gyúlékony.

##### 5.1. Oltóanyag

###### Megfelelő oltóközegek

Tűz esetén alkalmazandó :

- hab
- porok
- széndioxid (CO<sub>2</sub>)

###### Nem megfelelő oltóközegek

Tűz esetén ne használja a következőket :  
- vízsugár

##### 5.2. Az anyaghoz vagy a keverékhez társuló különleges veszélyek

Tűz esetén gyakran keletkezik sűrű fekete füst. A bomlástermékek veszélyesek lehetnek az egészségre.

A füstöt nem szabad belélegezni.

Tűzvész esetén, a következő anyagok keletkezhetnek :

- szénmonoxid (CO)
- széndioxid (CO<sub>2</sub>)

##### 5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat

Nincs rendelkezésre álló adat.

#### 6. SZAKASZ:INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ KÖRNYEZETBE JUTÁS ESETÉN

##### 6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások

A 7-es és 8-as pont alatt felsorolt biztonsági intézkedésekkel kapcsolatban felvilágosítást kell kérni.

A kiömlött termék miatt a felületek csúszosakká válhatnak.

###### Azok számára, akik a beavatkozási személyzethez tartoznak

A beavatkozó személyzetnek megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselnie (lásd a 8-ik fejezetet).

##### 6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések

A kiömlött, kifröccsent anyagot éghetetlen abszorbens anyagokkal, pl. homokkal, földdel, vermikulittal, diatómafölddel kell feltakarítani és hordókba helyezni a hulladék ártalmatlanításához.

Meg kell akadályozni mindenféle anyag csatornába vagy víziútba jutását.

##### 6.3. A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai

Mosószerrel kell tisztítani, oldószert nem szabad használni.

##### 6.4. Hivatkozás más szakaszokra

Nincs rendelkezésre álló adat.

## 7. SZAKASZ : KEZELÉS ÉS TÁROLÁS

A raktározási helyiségekkel kapcsolatos előírásokat alkalmazni kell azokra a műhelyekre is, ahol kezelik az elegyet.

### 7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések

Mossa meg a kezét minden használat után.

Újbóli felhasználás előtt, vegye le és mossa ki a szennyezett ruházatot.

Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást

A higiéniai szabályok tiszteletben tartásán túl, nem szükséges különleges óvatosság

Csak jól szellőztetett helyen használható

### Tűzvédelem :

Illetéktelen személyek hozzáférését meg kell akadályozni.

Érvényesítsenek óvintézkedéseket az elektrosztatikus kisülés ellen a berendezés földelése segítségével

Tilos a dohányzás

### Ajánlott felszerelés és eljárások :

A személyi védelem tekintetében, lásd a 8-ik fejezetet.

Vegye figyelembe a címkén található előírásokat és az ipari biztonsági szabályokat.

Biztosítsa a jó szellőztetést a munkahelyen

### Tiltott felszerelések és eljárások :

Tilos dohányozni, enni és inni azokban a csarnokokban ahol az elegyet használják.

A keletkező füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni

### 7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt

Tárolja 5°C és 40°C közötti hőmérsékleten, száraz, jól szellőztetett helyen.

Használjanak csak szénhidrogénre ellenálló tartályokat, illesztéseket, csövezetéseket.

Az edényzet légmentesen lezárva tartandó

Tárolási élettartam : 36 hónap.

### Tárolás

Gyermekektől távol tartandó

### Csomagolás

Mindig az eredetivel azonos anyagból készült csomagolásban tartandó.

### 7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)

Nincs rendelkezésre álló adat.

## 8. SZAKASZ : AZ EXPOZÍCIÓ ELLENI VÉDEKEZÉS/EGYÉNI VÉDELEM

### 8.1. Ellenőrzési paraméterek

Nincs rendelkezésre álló adat.

### 8.2. Az expozíció elleni védekezés

#### Megfelelő technikai ellenőrzések

Biztosítsanak megfelelő szellőztetést, ha lehet elszívó ventilátorokkal a munkaállomásoknál, és kellő általános elszívást.

A személyzet viseljen rendszeresen tisztított overállt.

#### Személyi védelmi intézkedések, mint pl, a személyi védőfelszerelések.

Az egyén védőfelszerelés-viseletre vonatkozó kötelező piktogrammok :



Tiszta és szabályosan karbantartott személyi védőfelszerelést használjon.

Tárolja tiszta helyen a személyes védőfelszerelést, távol a munkaterülettől.

Használat közben tilos enni, inni és dohányozni. Újbóli felhasználás előtt, vegye le és mossa ki a szennyezett ruházatot. Biztosítson kellő szellőztetést, különösen a zárt terekben.

#### Szem és arcvédelem

Kerülni kell a szembejutást.

A kifröccsenő folyadék ellen védelmet nyújtó szemvédőt kell használni.

Minden kezelés előtt, fel kell venni az EN166 normában meghatározott védőszemüveget.

#### - Kézvédelem

Hosszas vagy ismételt érintkezés esetén a bőrrel, viseljenek megfelelő védőkesztyűt.

Viseljenek vegyszereknek ellenálló megfelelő védőkesztyűt, amely megfelel az EN374 norma előírásainak.

A kesztyűket az alkalmazás és a munkahelyen való használat függvényében kell megválasztani.

A kesztyűket a munkahely jellege függvényében kell megválasztani : egyéb vegyszerek kezelésére mutatózó igény, a szükséges fizikai védelem (vágás, szúrás, hő elleni védelem), a szükséges kézügyesség.

A javasolt kesztyűk típusai :

- Nitril-kaucsuk (butedién-akrilonitril kopolimer (NBR))

#### - Testvédelem

A személyzet munkaruháját rendszeresen kell kimosni.

A termékkel való érintkezés után, a test minden beszennyeződött részét le kell mosni.

Arcvédő, csizma, folyadék által áthatolhatatlan ruházat, biztonsági lábbeli.

#### - Légzésvédelem

Légzőkészülék csak amikor aeroszol vagy permet keletkezik.

## 9. SZAKASZ : FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

### 9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk

#### Általános információk

Fizikai állapot :	folyadék
Szín:	barna

#### Az egészségre, biztonságra és környezetre vonatkozó lényeges információk

pH :	nem releváns.
Lobbanáspont :	230.00 °C.
Gőznyomás (50°C) :	nincs megadva.
Sűrűség :	< 1
Oldhatóság vízben :	Oldhatatlan.
Viszkózitás :	145 mm <sup>2</sup> /s @ 40°C

### 9.2. Egyéb információk

Nincs rendelkezésre álló adat.

## 10. SZAKASZ : STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

### 10.1. Reakciókészség

Nincs rendelkezésre álló adat.

### 10.2. Kémiai stabilitás

A 7 fejezetben ajánlott tárolási és kezelési körülmények között, az elegy stabilnak bizonyul.

### 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége

Nincs rendelkezésre álló adat.

### 10.4. Kerülendő körülmények

Kerülendő :

- a meleg
- az elektrosztatikus töltések kialakulását
- lángok és meleg felületek

### 10.5. Nem összeférhető anyagok

Tartsák távol a következőktől :

- erős oxidálószer

### 10.6. Veszélyes bomlástermékek

Amikor hőre bomlik, a következők keletkezhetnek :

- szénmonoxid (CO)
- széndioxid (CO<sub>2</sub>)

## 11. SZAKASZ : TOXIKOLÓGIAI ADATOK

### 11.1. A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ

Nincs rendelkezésre álló adat.

#### 11.1.1. Anyagok

##### Heveny toxicitás :

LONG CHAIN ALKYL AMINE

(CAS: CONFIDENTIEL)

Orálisan :

DL50 = 612 mg/kg

Faj : patkány

Bőrön keresztül : DL50 = 251 mg/kg  
Faj : nyúl

Belégzéssel : CL50 = 157 ppm  
Faj : patkány

**Mutagén hatás az ivarsejtekre :**

LONG CHAIN ALKYL AMINE  
(CAS: CONFIDENTIEL)

EPA OTS 798.5140 (Gene Mutation in Aspergillus nidulans)

**11.1.2. Elegy****Marás a bőrön, bőr irritáció :**

Az ismételt vagy hosszadalmas érintkezés a készítménnyel eltávolíthatja a bőrről a természetes zsírt, ami nem allergiás bőrgyulladást és a bőrön keresztüli felszívódást okozhat.

**Súlyos szemsérülés/szem irritáció :**

Enyhe szem irritáció

**Légzőrendszer vagy bőr érzékenyítése :**

Legalább egy érzékenyítő anyagot tartalmaz. Allergiás reakciót okozhat.

**Veszélyes beszíváskor :**

A savkőd belégzése a légzőrendszer irritálását okozhatja a nagyon érzékeny egyéneknél.  
aspiráció esetén tüdőkárosodást okozhat.

**12. SZAKASZ : ÖKOLÓGIAI ADATOK****12.1. Toxicitás****12.1.1. Anyagok**

LONG CHAIN ALKYL AMINE  
(CAS: CONFIDENTIEL)

Toxikus a halakra : CL50 = 0.11 mg/l  
Exponálás időtartalma : 96 h

Toxikus a rékfélékre : CE50 = 0.011 mg/l  
Exponálás időtartalma : 48 h

Toxikus az algákra : CEr50 = 0.03 mg/l  
Exponálás időtartalma : 96 h

**12.1.2. Elegyek**

Ezekről az elegyekről, nem áll rendelkezésre semmilyen vízi toxicitással kapcsolatos információ.

**12.2. Perzisztencia és lebonthatóság****12.2.1. Anyagok**

LONG CHAIN ALKYL AMINE  
(CAS: CONFIDENTIEL)

Biológiai lebomlás : nem áll rendelkezésre egyetlen adat sem a lebomlási képességre vonatkozóan,  
így az anyagot nem tekintjük gyorsan lebomlónak.

**12.3. Bioakkumulációs képesség**

Nincs rendelkezésre álló adat.

**12.4. A talajban való mobilitás**

Nem nagyon mobilis a taljban.

A termék oldhatatlan a vízben és szétterül ennek felületén

**12.5. A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**

Nincs rendelkezésre álló adat.

**12.6. Egyéb káros hatások**

Az olaj nem kerülhet a természetbe, csatornába, vagy vízbe.

**Német szabályozás a vizekre gyakorolt veszélyek besorolásáról (WGK) :**

WGK 2 (VwVwS vom 27/07/2005, KBws) : Veszélyt jelent a vizekre.

### 13. SZAKASZ : ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK

Az elegy hulladékainak és/vagy edényeinek megfelelő kezelési módját az 2008/98/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelően kell meghatározni.

#### 13.1. Hulladékkezelési módszerek

Csatornába vagy vízfolyásba nem önthető.

#### Hulladékok :

A hulladékok kezelését úgy kell végezni, hogy ne legyen ártalmas az emberek egészségére, ne legyen ártalmas a környezetre, és semmi módon sem jelentsen veszélyt a vízre, levegőre, talajra vagy az élővilágra.

Hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa azokat a hatályos jogszabályoknak megfelelően, lehetőség szerint egy begyűjtő vagy egy elismert vállalat által.

Ne fertőzze a talajt és a vizeket hulladékokkal. Ne kezdjen hozzá azok ártalmatlanításához a környezetben.

#### Szennyezett csomagolóanyagok :

Ürítse ki teljesen a tartályt. Őrizze meg a tartályon található etikette(ke)t.

Adja át egy elismert ártalmatlanítónak

#### 2001/573/EK, 2006/12/EGK, 94/31/EGK :

13 02 05 \* ásványolaj-alapú, klórvegyületet nem tartalmazó motor-, hajtómű- és kenőolajok

### 14. SZAKASZ : SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Mentesül a szállítási besorolás és a címkézés alól.

A terméket közúton az ADR, vasúton a RID, tengeren az IMDG és légi úton az ICAO/IATA előírásai szerint kell szállítani (ADR 2015 - IMDG 2014 - ICAO/IATA 2015).

### 15. SZAKASZ : SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

#### 15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok

##### - A 2. szakaszban található osztályozásra és címkézésre vonatkozó információk:

Az alábbi előírások tekintetbe vételével:

- A 487/2013/EU rendelet által módosított 1272/2008/EK rendelet
- A 758/2013/EU rendelet által módosított 1272/2008/EK rendelet
- A 944/2013/EU rendelet által módosított 1272/2008/EK rendelet
- A 605/2014/EU rendelet által módosított 1272/2008/EK rendelet

##### - A csomagolásra vonatkozó információk

Nincs rendelkezésre álló adat.

##### - Különleges rendelkezések :

Nincs rendelkezésre álló adat.

##### - Német szabályozás a vizekre gyakorolt veszélyek besorolásáról (WGK) :

WGK 2 (VwVwS vom 27/07/2005, KBws) : Veszélyt jelent a vizekre.

#### 15.2. Kémiai biztonsági értékelés

Nincs rendelkezésre álló adat.

### 16. SZAKASZ : EGYÉB INFORMÁCIÓK

Mivel a felhasználók munkakörülményeit nem ismerjük, a biztonsági adatlapon szereplő információ jelenlegi tudásunkon, országos és közösségi rendelkezéseken alapszik.

Az elegyet nem szabad más célokra felhasználni, mint az 1-es rubrikában meghatározottak, csak, hogyha előzőleg írásban megkapják a kezelési utasításokat.

Mindenkor a felhasználó felelőssége minden szükséges lépést megtenni azért, hogy a jog elvárásainak és a helyi szabályoknak eleget tegyen.

Jelen anyagbiztonsági adatlapban szereplő tájékoztatást, a biztonsággal kapcsolatos előírások ismertetéseként kell felfogni az elegy tekintetében, nem pedig az anyag elegy a garanciájaként.

#### A 3. szakaszban említett mondatok szövegezése :

H302	Lenyelve ártalmas.
H304	Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.
H311	Bőrrel érintkezve mérgező.
H314	Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz.
H317	Allergiás bőrreakciót válthat ki.
H330	Belélegezve halálos.
H373	Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket > vagy meg kell adni az összes érintett szervet, ha ismertek >.
H400	Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

H410 Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

**Rövidítések és betűszavak :**

ADR : Európai Egyezmény a Veszélyes Áruk Szállításáról Közúton.

IMDG : Veszélyes Áruk Tengeri Szállítása

IATA : Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség

OACI : Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO)

RID: Veszélyes Áruk Nemzetközi Vasúti Fuvarozásáról Szóló Szabályzat.

WGK : Wassergefahrdungsklasse (Vízveszélyességi osztály).